

2021 年 03 月 18 日 堂區消息



Unless a grain of
wheat falls into
the earth and dies,
it remains just a
single grain.



**BUT IF IT DIES,
IT BEARS MUCH FRUIT**

John 12:24



**四旬期
第五主日**



四旬期第五主日

耶肋米亞先知書1:31-34
詠 51:3-4, 12-13, 14-15
致希伯來人書7:9
若望12:20-33

外邦人尋找耶穌

希臘人（猶太人的外邦人）求見上聖城耶路撒冷守逾越節的耶穌。這提醒我們，每個人確實都在尋找天主，想成

為好人，希望得到救贖。這就是耶肋米亞先知今天所講述新約的影響。



- ◆ **我**怎麼能像斐理伯和安德肋一樣，帶別人去見耶穌？
- ◆ **我**將如何服侍耶穌並跟隨他？
- ◆ **我**願意為永生而犧牲什麼？

梵蒂岡新聞 



教宗推文
2021年03月16日

在對未來充滿巨大不確定的情況中，願我們以愛德的精神說出一句信任的話，讓人們感受到天主愛他們就如同愛自己的子女一樣。#
四旬期



教宗推文
2021年03月15日

活出一個仁愛的四旬期就是要照顧那些因新冠疫情大流行而遭受苦難、被拋棄或處於困擾焦慮中的人們。



梵蒂岡新聞網
2021年03月15日

教宗為敘利亞呼籲：願世界幫助解決危機

在敘利亞爆發衝突滿 10週年之際，教宗在誦念三鐘經後，再次為“心愛的和遭受蹂躪的敘利亞”向國際社會發出呼籲：請給“精疲力盡的人民”帶來希望。

梵蒂岡新聞網 2021年03月15日

教宗在聖伯多祿大殿主持彌撒，慶祝菲律賓接受福音 500週年。

在彌撒講道中，教宗首先表示，菲律賓人在 500年前接受了福音的喜樂，“這喜樂在你們人民中間顯而易見，我從你們的眼睛、面容、歌聲和祈禱中看到了它”。教宗說：“我要感謝你們給全世界和我們基督徒團體帶來了喜樂。”



教宗也讚賞菲律賓信友通過他們“謹慎而勤勞工作的臨在”為信仰作出的見證。

教宗鼓勵他們“堅持福音的使命工作”，他表示，必須不斷向他人宣講天主親近人的訊息，以免任何人喪亡。教宗說：“永遠不要害怕去宣講福音、去服務和去愛，帶著你們的喜樂，你們也將會幫助他人也說：教會‘是如此熱愛人類’。”

梵蒂岡新聞網 2021年03月15日

教宗三鐘經：耶穌是光，使我們向天主的愛敞開心扉

教宗總結道，在我們懇求天主寬恕時，祂始終寬恕我們的罪過。

最後，教宗祈求聖母瑪利亞給予我們勇氣，讓耶穌“把我們置於危機中”。教宗解釋說，“為了我們的痊癒，這是有益的危機，使我們能有完美的喜樂”。





梵蒂岡新聞網
2021年03月15日

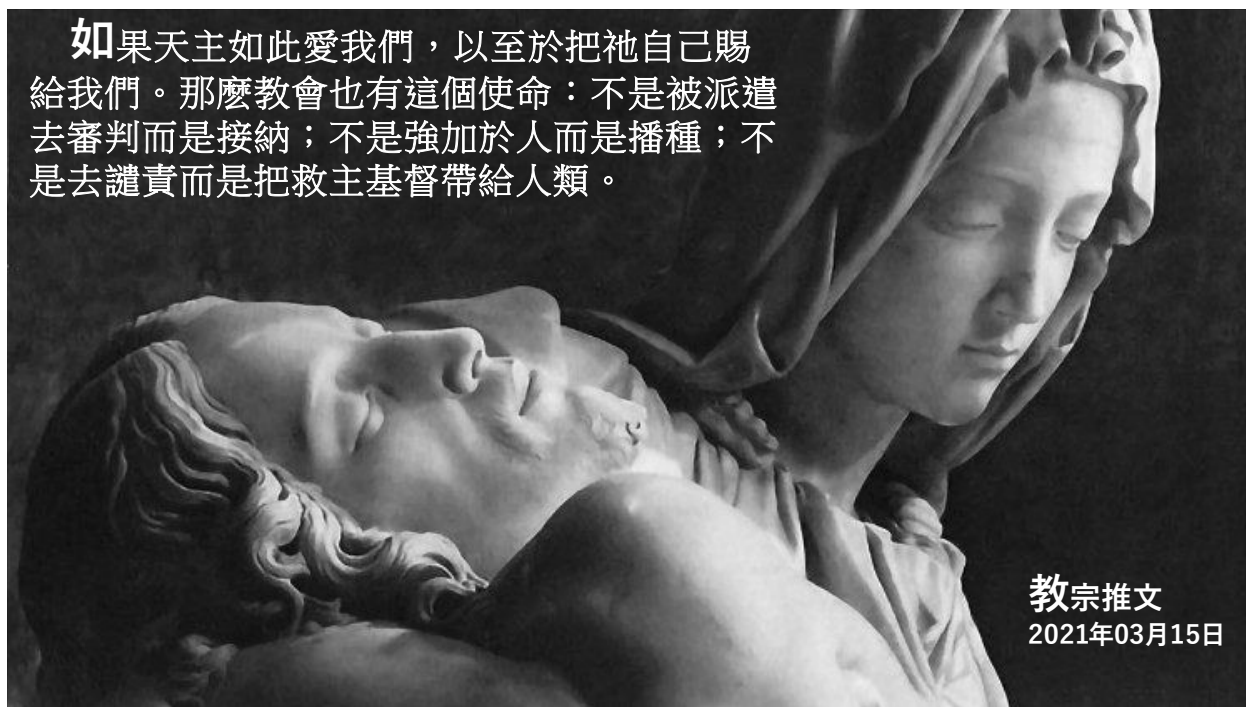
教宗：我們不能繼續製造武器，卻要挽救生命

面對新冠疫情，人們切莫錯過「化危機為轉機」的機會。那麼，怎樣的態度會讓我們錯失良機呢？教宗解釋說：「我們的自我封閉。」

相反地，我們如果本著團結互助來建設新的世界秩序，研究出新的方法來根除強權、貧困和腐敗，人人同心協力、善盡本分，而不推諉塞責，那麼我們將能治癒不平等，努力為所有的人提供醫療照護。如此一來，通過實踐和展現凝聚力，我們就能東山再起。」

談到具體的作法，教宗表明，「不可再容忍武器的製造和販賣，不可繼續在這方面投注大量的資金。這筆經費原本應該用來治療病患、挽救生命」

如果天主如此愛我們，以至於把祂自己賜給我們。那麼教會也有這個使命：不是被派遣去審判而是接納；不是強加於人而是播種；不是去譴責而是把救主基督帶給人類。



教宗推文
2021年03月15日

梵蒂岡新聞網
2021年03月14日

教宗方濟各：聽告解的
司鐸應該是一位兄弟、父親、
安慰者。

教宗方濟各接見第三十
一期“良心內署領域”線

上課程的參與者，指出告解聖事，成了懺悔者與聽告解司鐸兩方的成聖之路，那是“信德、交付自己、改變自己、與天主慈悲之愛相符合的學校”，是“今天主的聖潔子民成聖的服務”。



梵蒂岡新聞網
2021年03月13日

教宗方濟各當選八週
年：福音的喜樂傳到全世
界。

來自阿根廷的貝爾格
里奧樞機於 8 年前的 3 月

13日當選為教宗，取名號方濟各。他在這 8年中開闢了一些創新，勉勵信
友們以傳教的新動力將基督的愛帶給全人類。



ope's tweet

March 13, 2021

四旬期是辨別我們靈性方向的一個指南。讓我們捫心自問：我人生的導航要帶我去哪裡，是朝向天主還是我自己？



人生感語

人生最深的滋味

蘇東坡在最落難的時候，在岸邊寫下“大江東去，浪淘盡”，寫了最好的詩句出來。受到皇帝賞識時，他的書法漂亮、工整、華麗，而且得意。因為他是一個才子，才子總是很得意的。但是他從來沒有想過，他讓很多人受過傷。他得意的時候，很多人恨得要死，別人沒有他的才氣，當然要恨他。但是他落難寫的書法，這麼笨、這麼拙，歪歪倒倒無所謂，卻變成中國書法的極品。



此時苦味出來了，他開始知道生命的苦味，並不是你年輕時得意忘形的樣子，而是在這麼卑屈、所有的朋友都不敢見你的時候，在河邊寫出最美的詩句。他原來是一個翰林大學士，但因為政治，朋友都避得遠遠的。當時他的朋友馬夢得，不怕政治上受連累，幫蘇軾夫婦申請了一塊荒蕪的舊營地使用，所以蘇軾就改名叫蘇東坡。



蘇東坡開始在那裡種田、寫詩，他忽然覺得：我何必一定要在政治裡爭這些東西？為什麼不在歷史上建立一個光明磊落的生命情感？

蘇軾變成了蘇東坡後，他覺得醜都可以是美。他開始欣賞不同的東西，他那時候跑到黃州的夜市喝點酒，碰到一身刺青的壯漢，那個人把他打在地上說：“什麼東西，你敢碰我！你不知道我在這裡混得怎樣？”他不知道這個人是蘇東坡，然而倒在地上的蘇東坡，忽然就笑起來，回家寫了封信給馬夢得說：“自喜漸不為人知。

他是才子，全天下都要認識他，然而他常常不給人好臉色，可是落難之後，他的生命開始有另外一種包容，有另外一種力量。

所以我覺得，蘇東坡酸甜苦辣鹹百味雜陳最後出來的一個味是“淡”，所有的味覺都過了，你才知道淡的精采，你才知道一碗白稀飯、一塊豆腐好像沒有味道，可是這個味覺是生命中最深的味覺。



你會發現他在做官的時候，從來沒有感覺到清風徐來，但是從他的詩中看到，因為他不做官，才感覺到清風。

我們覺得蘇東坡應該感謝的是：他不斷被下放，每一次的下放就更好一點。因為整個生命被現實的目的性綁住了所以被下放的時候，才可以回到自我，才能寫出這麼美的句子來。

他可以感受到：歷史上那些爭名爭利，最後變成一場虛空。可以“多情應笑我，早生華髮”，是因為他回到自我

我們相信，美是一個自我的迴圈。美到最後不管你是富貴，或是貧窮，有自我，才有美可言，如果這個自我是為別人而活著，其實感覺都不會美。



所以這個“淡”是你經歷酸、甜、苦、辣、鹹以後，才知道淡的可貴。

所以他寫過一首很有名的詩，“回首向來蕭瑟處，也無風雨也無晴”。

我們回頭看我們走來的這一生，心很靜，也就無所謂了。



3 月 19 日 - 瞻禮



聖若瑟
(聖母淨配) 瞻禮

撒慕爾紀下 7:4-5a, 12-14a, 16

詠 89:2-3, 4-5, 27, 29

羅馬書 4:13, 16-18, 22

瑪竇 1:16, 18-21, 24a OR

路加 2:41-51a

聽從指示做事

若瑟擅長於聽從指示做事，即使在夢中也聽從顯現給他的天使的話他是普世教會的主保，值得我們效法。

• 天主指示我做什麼？我會做嗎？



3 月 25 日 - 瞻禮

預報救主降生

依撒意亞先知書7:10-14; 8:10
詠40:7-8, 8-9, 10, 11
希伯來人書10:4-10
路加1:26-38

懷孕生子

這個日子正好離聖誕節9個月。瑪利亞接受天使預報懷孕的訊息，這對她和我們意味著什麼。天主聖言將成為血肉，並居住在我們中間。

- **我**怎麼能專心聆聽天主對我的要求？



堂區報告

聖週彌撒、禮儀及義工時間表

由於新冠肺炎仍然嚴峻，聖週彌撒及禮儀仍需義工幫忙，包括安全統籌、進堂登記、招待、清潔消毒等事項，以確保堂區整體的安全和健康。

04月01日：聖週四 - 國語、粵語彌撒在晚上七時三十分舉行 * 國語組及聖母會義工。

04月02日：聖週五 - 英語禮儀 - 下午三時舉行

* 大專青團及青年會義工

國語、粵語禮儀在-下午四時三分舉行

* 騎士會及聖母會義工

04月03日：聖週六 - 國語、粵語彌撒在晚上九時舉行
無施放聖洗聖事* 國語組及騎士會義工

04月04日：基督復活主日彌撒時間照常





報名參加聖週及復活主日彌撒 (每台最多60人)

請教友在本主日**03月20&21日**或下主日
03月27&28日進堂時，在入口處報名。

**Sign up for attending Holy Week ,Easter
Sunday Masses (Max.60 persons per Mass)**

Ⲅ Please Sign up this Sunday **March 20 & 21** or next
Sunday **March 27 & 28** at the Point of Entry when
entering the church.

Online Sign up

"**Ⲅ** Click this link to see our SignUp on SignUp.com:
<https://signup.com/go/RBQfUDk>

Ⲅ Click on the green start button. 3 boxes appear: Go to the last line & click inside the
'Email' Then just type in your email address and press NEXT green button. It will keep
your email address private. You may need to click "confirm" to confirm your email address
entered is correct. You can fill in the boxes appeared to complete the registration.

四旬期悔罪禮

本堂於四旬期內逢星期六(3月
20,27,日)

早上彌撒之後至4時30分，將開
放給教友辦告解聖事。教友應盡量
參與與天主修合。





四旬期守大小齋 克己和犧牲

插圖指引



何時
守大齋
和小齋

守小齋

何人

信友
14+
應遵守小齋

信友
18-59
應遵守大齋



不在年齡規限的人

及那些因身體狀況（如孕婦、勞工、病患）可豁免守大小齋，但鼓勵採取其他形式的補贖或踐行一些愛德或克己的善工。

十種面對四旬期計劃失敗的方法

				
接受 接受失敗及 找出為何 失敗	辦告解 省察及 重新開始	重新站起來 回想你四旬期 的決心及 再次開始	什麼出錯？ 反覆思量 走到這一步 的種種原因	祈禱 祈禱潔淨靈魂， 細心傾聽天主 的說話
				
禁食 禁食 讓我們能 克制慾念	施捨 當我們施與時， 就是善待自己 及他人	聆聽 聽從身邊人 的意見	專注 聚焦完成 訂立的計劃	請求幫忙 依靠你的朋友、 神父、導師 及家人

SOURCE: CATHOLICEXCHANGE.COM

CatholicLink



四旬期



上主日奉獻：\$3,176



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助

 查詢電話 277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園

園址: 202-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1

 **MATH Pro**
Kid's Winter Coding Camp.

WWW.MATHPRO.CA/CODING

 **CODE COMBAT**

- Gr- 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)
- Game Design I & II \$129

South, West, North Tel #: 403-284-3111

 **亞省中文學校 The Chinese Academy**

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)
總校監: 杜錦玲 校長: 梁小薇 法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退還學費, 多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語 (繁體字/簡體字班) 及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS)課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學各級及學分班
- 興趣小組(非學分班): 英文強化、數學補習、中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球
- 成人班: 交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、瑜珈、親子瑜珈、普通話會話、粵語會話、日語文化、韓語文化、親子教育技巧
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project(項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:
維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見

REGISTRY Express  Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

North Hill Centre Mall
282-3820 #1841, 1632-14 Avenue N.W.

馮栢明 Pete Fung, CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

卡誠保險 insureline CLEARCUT 

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Direct: (403) 850-2883 Office: (403) 455-2260 Fax: (780) 487-8770
Website: www.clearcutinsurance.ca

[保險專才為你服務]

 **FORMULA AUTO SERVICES LTD.**
方程式汽車服務有限公司

● 先進儀器 ● 專業驗車 ● 代客執照 ● 維修保養 ● 入口及本地 ● 主理各類型

Ken Chhan
291 0801 手機 650 6502
4623 12th Street N.E.

I & J 駕駛學校 DRIVING SCHOOL INC.

Ivan & Jenny Lai
Instructors 領牌師傅
英語、粵語及國語
AUTOMATIC & MANUAL
自動及手動檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554

 **Sponsor a Child**
Sponsorship provides for a hungry child, medical care and the opportunity to go to school - reached out

 **Chalice CHILDREN**
助養兒童
你的助養 改變一個貧困 孩子的生命

Sharing Christ with those in need
www.chalice.ca
1-800-776-6855

THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助

Jewels By Lisa Custom Design 專營珠寶鑽石代客設計 Gemologist Appraisal 珠寶鑑定 Jewellery & Watch repair 各類珠寶首飾手錶修理 新亞商場地下125號 #125-1622 Centre Street NW, Calgary 電話: 403.277.8318 六天營業 11:00 - 6:00pm (逢星期二休息)	GSL Realty Ltd. 加利地產 #208, 111 - 3rd Avenue SE, Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7 Goretti Law 羅蕭定端 百萬元經紀會會員 Cell Phone 403.630.6087 Fax 403.255.8798 Email goretti@gslgroup.com 物業投資 ★ 房產買賣 ★ 專業誠信 ★ 服務可靠	真善美旅行社 GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD. Specializing in Cruises 國際遊輪協會特許高級遊輪專業顧問 107, 1518 Centre Street NE Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9 電話 Tel: (403) 263 4033 電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com
Olive Medical Clinic Effective June 1, 2021 Dr. John Poon Medical Clinic will be relocated to Olive Medical Clinic. 潘振鵬醫生診所將於 2021年6月1日搬遷新址。 Address: #272, 1623 Centre St. N.W. 地址: Phone: 403-276-8866 電話:	LS Chartered Professional Accountant 梁思樂會計事務所 Shirley Leung CPA, CGA Suite 218, 1623 Centre Street NW Calgary, AB T2E 8S7 403-287-9925 Ext:114 Shirley@Lseto.com	Patrick Yan Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd. 星期一休息 Monday off 星期二至六 Tue-Sat 10 a.m.-7p.m. 星期日 Sun 9 a.m.-4 p.m. 720 Edmonton Tr. N.E. Tel: 403-230 1628 (由 C-Train 站乘搭5號巴士 北上直達7 Ave NE 落車) 楚妍髮型屋

EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES Serving the Catholic Community of Calgary Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs EVAN J. STRONG 艾凡先生 President and Catholic Funeral Directors 265-1199 (24 Hours) Family owned and operated Website: www.evanjstrong.com 豐儉由人・保證滿意	LEYDEN'S FUNERAL HOME CALGARY CHAPEL Funeral Home, Cremation & Reception Centre 304-18th Avenue S.W. Calgary www.leydens.com Over 75 Years Of Service In Our Catholic Community. For a FREE information kit Call 403 228 4422 禮頓殯儀館 查詢及預約電話 Joana Ng 伍太 403-818-9975
Mountain View Memorial Gardens 山景墓園・山景殯儀館 提供殯儀、墓地、墓碑服務 查詢及預約電話 伍太 Joana Ng 818 9975	
McINNIS & HOLLOWAY FUNERAL HOMES Website: www.mcinnisandholloway.com Email: info@mcinnisandholloway.com	Chapel of the Bells 2720 Centre Street North 276 2296 Eastside Memorial Chapel 5388 Memorial Drive N.E. 248 8585 Park Memorial Chapel 5006 Elbow Drive S.W. 243 8200